

УДК 371.1
EDN YBEJXL
Персоналия

<http://centrniign.ru>
ISSN 2307-5775 (Print)

ВАЛЕНТИНА ФУРМАНОВА: ВОСПОМИНАНИЯ И РАЗМЫШЛЕНИЯ О ЧЕЛОВЕКЕ, ПЕДАГОГЕ, НАСТАВНИКЕ

И. П. Амзаракова¹, Р. И. Бабаева^{2, 5} ✉, С. В. Беспалова³,
И. В. Лаптева^{3, 4}, Е. Д. Пахмутова^{3, 5}

¹ Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова, г. Абакан, Россия

² Ивановский государственный университет, г. Иваново, Россия

³ Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск, Россия

⁴ Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия, г. Саранск, Россия

⁵ Немецкий культурный центр им. Гёте, г. Москва, Россия

✉ nitdaf@mail.ru

Аннотация

В отечественной гуманитаристике одним из важных научно-исследовательских направлений стало изучение личности как субъекта культуры в контексте роли и места персоналии в определенную эпоху. Фигура и деятельность доктора педагогических наук, профессора В. П. Фурмановой, известной как в России, так и в Европе, заслуживают глубокого и всестороннего изучения, поскольку в своих идеях и поступках она являлась воплощением образцовых наставнических качеств: педагог, лингвист, ученый с мировым именем, внесший значимый вклад в развитие отечественной методики обучения иностранным языкам. Ее мысли о триединстве межкультурной коммуникации (язык — культура — субъект) имеют большое значение для формирования любой личности, которая через погружение в культуру другого языка начинает более четко осознавать ценности родной культуры. В Фурмановой были сосредоточены такие культуuroобразующие характеристики, как гуманизм, педагогический талант, духовная нравственность, патриотизм, гражданская активность, неиссякаемый энтузиазм, равнодушие к социально значимым проблемам, целеустремленность, высокий культурный уровень и порядочность. Бескорыстное служение профессии, мудрость, коммуникабельность и честность в отношениях, соблюдение этики и морали, управленческие способности и открытость к разновозрастной и разностатусной аудитории способствовали тому, что незаурядный педагог мыслил фундаментально, «зажигал» идеями, постоянно давал импульс к движению, ставил цели и находил неординарные пути решения профессиональных, общественных, меж- и внутриличностных проблем. Авторы статьи анализируют социальные роли В. П. Фурмановой (личность, патриот, преподаватель, руководитель, ученый, наставник, общественник), представляя широкому кругу читателей фрагменты интервью с ней, воспоминания коллег, студентов, друзей и соратников, размышления о том, каким должен быть современный наставник — преподаватель вуза.

Ключевые слова: Год педагога и наставника, ученый с мировым именем, Валентина Фурманова, научная школа, межкультурная коммуникация, методика обучения, иностранные языки

Для цитирования: Валентина Фурманова: воспоминания и размышления о человеке, педагоге, наставнике / И. П. Амзаракова [и др.] // Центр и периферия. 2023. Т. 18, № 3. С. 97 — 110. EDN YBEJXL

*Проходят годы! Жизнь порой не балует,
И многое хотелось бы забыть,
Но остается Валентина Павловна —
Ее нельзя не помнить, не любить.
Один лишь миг — и оживает сразу
Студенчества счастливая пора,
Родной иняз и Вы — душа иняза,
И было все как будто бы вчера...¹*

2023-й год объявлен Президентом Российской Федерации В. В. Путиным Годом педагога и наставника. Это обусловлено тем, что формированию подрастающего поколения в России придается важное значение на государственном уровне. В вузовском образовании наставничество является проводником опыта и знаний педагога ученикам и неотъемлемой частью учебно-воспитательного процесса.

Если изначально в зарубежной и отечественной науке наставничество изучалось как педагогический феномен — метод педагогического сопровождения подрастающего поколения, то в современном мире оно применяется ко множеству профессий и исследуется «с позиции психологии, социологии, в бизнес-сфере, в сфере социальной службы и управления» [6, с. 12]. В широком смысле это явление представляется «инструментом развития, с помощью которого происходит передача знаний от наставника к сотруднику» [7, с. 7] через «неформальное взаимообогащающее общение, основанное на доверии и партнерстве»²; в социологии — это «элемент преемственности в формах наследования профессионального опыта» [5, с. 110], который вместе с образованием и воспитанием относится к процессу социализации. Формирование ценностей, навыков, метакомпетенций, опыт и знания передаются по-разному: традиционно или в зависимости от ситуации, в команде, виртуально, краткосрочно или долгосрочно, флеш-способом и пр.

Каждый педагог — наставник, но не каждый наставник — педагог, при этом готовность понять, принять и (как результат) помочь, на своем или примере выдающихся личностей прошлого и настоящего продемонстрировать «результаты личностного духовного творчества» [10, с. 220] и привить ученикам универсальные моральные и нравственные качества, повышая их самоуверенность, присуща не всем современным педагогическим работникам. Именно поэтому имена отечественных педагогов В. П. Вахтерова, Л. С. Выготского, А. С. Макаренко, К. Д. Ушинского и их основы воспитания и обучения оставались и на века останутся общепризнанными во всем мире. Например, Ушинский указывал, что наставники должны не только

воспитывать и давать знания, но и (благодаря профессионализму и мудрости, взаимопониманию и доверию, общей эрудиции и тяге к самосовершенствованию, коммуникабельности и честности, порядочности и высокой нравственности, организаторским способностям и бескорыстному служению делу) мотивировать учеников к тому, чтобы следовать «нравственному закону человечества» [4, с. 252].

Когда мы вспоминаем педагогов и наставников, неизменно всплывают образы дорогих нам людей, и мы, бывшие студенты (ныне преподаватели), сквозь время несем дань памяти и уважения. В данной статье речь пойдет об известном в России и в Европе педагоге, компетентном ученом и приветливом человеке живого ума и удивительной энергии — профессоре Валентине Павловне Фурмановой, которая преданно прошла в профессии от студента до профессора. Она навсегда останется в памяти региональных ассоциаций учителей немецкого языка России «от Волги до Енисея» как образец служения профессиональному делу и светлый человек.

ЯРКАЯ ЛИЧНОСТЬ

В характере Валентины Павловны сочетались необыкновенная увлеченность предметом, наукой, работой, студентами и окружением. Неизменная компетентность и удивительная доброжелательность снижали уважение и признание всех, кому довелось с ней общаться. Она умело вела беседу с любой аудиторией — с ребенком, студентом, коллегой, проректором, с министром, всегда интересовалась профессиональными и семейными делами своих собеседников. «Одной встречи было достаточно, чтобы понять, какой умнейшей она была» (А. В. Дерина). Эта красивая и мудрая женщина в любом возрасте была молода душой, любила танцевать и петь, умела разрядить любую напряженную обстановку смешной историей из жизни, тостом или неординарным поступком, зажечь своим энтузиазмом. Она для многих стала примером и показала, как можно радоваться жизни, быть верным другом, готовым прийти на помощь.

¹ Фрагмент поздравительного стихотворения от студентов выпуска 1980 г. Из личного архива В. П. Фурмановой.

² Настольная книга «Наставничество: эффективная форма обучения»: информационно-метод. материалы / авт.-сост. Л. Н. Нугуманова, Т. В. Яковенко. Казань, 2020. С. 5. URL: https://mon.tatarstan.ru/rus/file/pub/pub_2858362.pdf (дата обращения: 15.05.2023).

Фурманова Валентина Павловна (05.08.1940, рп Климово Климовского района Брянской области — 05.05.2023, г. Саранск, Республика Мордовия), лингвист, педагог, общественный деятель. Доктор педагогических наук (1994), профессор (1996). Заслуженный работник высшей школы Республики Мордовия (2015). Действительный член Академии педагогических и социальных наук (2000). Президент Мордовской республиканской общественной организации «Общество немецкого языка и культуры» (2001 — 2014). Член Координационного совета Ассоциации преподавателей немецкого языка РФ (2002 — 2021). Член Международной ассоциации преподавателей немецкого языка (2007 — 2021). Член Научного общества прикладной лингвистики при МГУ им. М. В. Ломоносова (1995 — 2021), Российского союза германистов (2007 — 2021). Руководитель международного гранта Р. Боша на проведение Дней немецкой культуры в РМ (2004 — 2005).



Всю жизнь посвятила преподавательской деятельности. В 1962 — 2021 гг. работала на факультете иностранных языков Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва: с 1965 г. — ассистент, преподаватель, старший преподаватель, доцент кафедры немецкого языка, в 1996 — 2011 гг. — заведующий, в 2011 — 2021 гг. — профессор кафедры немецкой филологии; заместитель декана факультета иностранных языков по воспитательной работе (1970 — 1980), ученый секретарь Учебно-методического объединения (1994 — 1996).

Сфера научных интересов — теоретические и прикладные проблемы межкультурной коммуникации. Автор более 120 научных и учебно-методических работ, в том числе 4 монографий и 4 учебных пособий. Подготовила 12 кандидатов наук. Награждена почетным знаком «За личный вклад в развитие Республики Мордовия» (2020); почетными грамотами Посольства СССР и ГДР (1965), Республики Мордовия (1997), Министерства образования и науки Российской Федерации (2006). Удостоена Благодарности Главы Республики Мордовия (2015).

В. П. Фурманова с коллегами и выпускниками. 1990 г.

V. P. Furmanova with colleagues and graduates. 1990



Ее отличала любовь к природе: «Я счастлива, что я — частичка нашей великой России. <...> Нигде нет такой красоты и природы, как у нас в России. <...> Когда тебе плохо, прислушайся к природе, тишина мира успокаивает лучше, чем миллион ненужных слов»³; к людям: «Недаром говорится, что хорошие люди принесут Вам счастье, плохие — наградят Вас опытом, худшие — дадут Вам урок, а лучшие — подарят воспоминания»; особенное отношение к студентам (равнение на молодежь): «Студентов я действительно люблю, на лекцию я с радостью иду: команда эта продолжает нас, команда под названием ИНЯЗ».

ИСТИННЫЙ ПАТРИОТ

К числу достоинств талантливого ученого следует отнести «большой политический кругозор»⁴ и активную гражданскую позицию, что, вероятно, было связано с тем, что ее отец, Фурманов Павел Борисович, более 25 лет работал на руководящей партийной работе: «Я люблю Россию. Это наша правда и сила, наша Судьба. Одних красивых слов недостаточно, важно отношение к своей стране, к происходящим событиям и людям». Будучи студенткой, она много занималась общественной работой, была комсоргом группы и членом комсомольского бюро. Она гордилась научными достижениями и переживала за события своей страны: победу в космической битве, Карибский кризис, украинские события и др. Искренне верила в то, что сплоченность и уверенность в справедливости и продолжении наших традиций, профессионализм российских военных и их смелость обеспечат победу. Возможно, поэтому судьба распорядилась так, что место упокоения патриота России расположено рядом с могилами молодых парней — участников военной операции на Украине, а дата ухода близка ко Дню Победы.

ПРИРОЖДЕННЫЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ

Валентина Павловна — высококвалифицированный увлеченный и творчески мыслящий преподаватель, внесший значимый вклад в развитие отечественной методики обучения иностранным языкам. Ее любовь к языку — не черта характера преподавателя-практика, а постоянная большая работа над собой. «На протяжении всей учебы в Мордовском госуниверситете

Медведева (Фурманова. — Авт.) была активным комсомольским работником и отличной студенткой. <...> Она очень серьезно, с большим упорством и настойчивостью работала над языком и добилась больших результатов...»⁵. Отличные знания немецкого языка и культуры позволили ей представлять Мордовию на разных мероприятиях. Она была переводчиком на Лейпцигской ярмарке (отдел «Оптика», 1964), на Саранском заводе технологического оборудования (1982), сопровождала группу работников сельского хозяйства из Мордовии (Берлин — Эрфурт, 1984) и делегацию ландтага из Тюрингии (2000), а также принимала участие в выставке «Зеленая неделя» (Берлин, 2007) и др.

«Отдаваясь полностью работе, она проводит занятия интересно, увлекательно. Тов. Медведева успешно применяет на своих уроках новые методы преподавания немецкого языка и добивается хороших успехов в группе, <...> много работает над повышением знаний немецкого языка, <...> пользуется большим уважением среди студентов»⁶, с которыми она успевала зимой кататься на лыжах. Ее энтузиазм и идейная активность «без единой капли тщеславия» (Н. М. Верещина) присутствовали во всем: в преподавании теоретических курсов и на практических занятиях, в проектных практиках и в изучении информационно-коммуникационных технологий, в обсуждении глобальных проблем повседневности и в досуговых видах деятельности, в проведении научных исследований и выполнении творческих заданий, в воспитательной и эстетической работе со студентами. Валентина Павловна — «кузница новаторских идей различного уровня, первоклассный методист, у которого любое заурядное занятие проходило на одном дыхании» (Л. Н. Кузнецова), поскольку не было «абсолютного непререкаемого превосходства Учителя над Учеником» [13, с. 38]. Она была «педагогом-психологом с высоким культурным уровнем, который очень этично, тактично, порядочно и с юмором приобщал к чужой культуре» (М. М. Гудов) студентов родной высшей школы.

Главным для В. П. Фурмановой было желание не останавливаться на уже достигнутом, мыслить глубоко и «стратегически» [12, с. 209] самой, научить этому «подопечных», давать импульс к движению, завлекать идеями, устремляться к цели и не бояться находить инновационные способы решения профессиональных и иных проблем⁷. «Цель — это то, что приносит смысл жизни и удовлетворение».

³ Выделенные курсивом цитаты — фрагменты из интервью с В. П. Фурмановой.

⁴ Из характеристики для поступления в аспирантуру (1970 г.) // Архив МГУ им. Н. П. Огарёва (Личное дело Фурмановой В. П.).

⁵ Из характеристики в Управление внешних отношений Министерства высшего и среднего специального образования СССР в связи с командированием на учебу в ГДР (1963 г.) // Там же.

⁶ Из характеристики для поездки в ГДР на повышение квалификации (1978 г.) // Там же.

⁷ Новость о В. П. Фурмановой // МРОО «Культурно-языковое многообразие территории»: офиц. сайт. 2023. 14 мая. URL: <http://dlc-mordovia.ru/В-П-Фурманова-Я-никогда-не-была-идеальной-начиная-от-внешности-и-заканчивая-характером-но-я-всегда-была-собой/> (дата обращения: 15.05.2023).



*В. П. Фурманова
с коллегами
и выпускниками.
1997 г.*

*V. P. Furmanova
with colleagues
and graduates.
1997*



*Коллектив кафедры
немецкого языка. 2001 г.
The staff of the Department
of the German language. 2001*

*В. П. Фурманова модерировует дискуссию «У немецкого есть будущее». 2013 г.
V. P. Furmanova moderates the discussion "German has a future". 2013*



Дипломные работы, написанные под руководством В. П. Фурмановой, характеризуются практической направленностью исследуемых вопросов к преподаванию иностранных языков, многие из них были внедрены в учебный процесс. Педагог и методист от Бога проводила мастер-классы по методике обучения немецкому языку, в основу которой была положена командная работа по организации иноязычной коммуникации, знакомство с новыми приемами проектирования и подготовки занятий, «дополнительной культурологической инструкцией» [3, с. 26], способами релаксации и рефлексивной практики.

Ее дочь по семейной традиции — преподаватель иностранного языка со стажем более 20 лет. Проработав в школе, в университете, на экспериментальных курсах, защитила диссертацию по методике в г. Москве, преподает русский язык за рубежом, создатель НКО «Альянс образовательных инициатив» (США). «Мы постоянно обсуждали разнообразие проекты. Мама не только блестяще структурировала, но умела похвалить забываемо. Напомнить в нужный момент о силе духа» (С. Г. Фурманова).

ГРАМОТНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ

«Инициатор интересных дел» (М. М. Давыдов, Ю. П. Зотов), «фонтан новаторских идей» (А. И. Узойкин), «неравнодушный к работе и факультету человек с замечательными идеями» (Ю. К. Воробьев), «легенда факультета иностранных языков, которая останется в его истории» (Н. В. Буренина) — так уважительно называли и отзываются до сих пор о ней на родном инязе. В течение почти 60 лет преподавательского стажа на факультете иностранных языков Мордовского государственного университета она успешно «испробовала» на себе управленческие функции, выполняя ряд должностных обязанностей.

10 лет связаны с деятельностью заместителя декана по воспитательной работе (ранее — по эстетическому воспитанию). Организация студенческих фестивалей и написание сценариев не прошли незаметно и легли в основу хорошо разработанной и продуманной структуры практических занятий, постоянного поддержания и развития коллегиальных отношений, партнерства и сотрудничества со студентами. Ей был создан студенческий ансамбль политической песни, исполнявший патриотические песни на разных языках. За сильные идеи, заложенные в сценариях заместителя декана, факультет иностранных языков занимал призовые места в студенческих веснах. Мэтры иняза Е. А. Комков, Г. М. Степанов отмечали ее способность повести за собой весь зал, а студенты на следующий день после мероприятий встречали преподавателя «стоя и аплодисментами». На личном примере она выразительно демонстрировала им убежденность в истине произносимых слов, эмоционально напоминая о знаменитых страницах военной истории.

Работая над докторской диссертацией, она ответственно исполняла обязанности ученого секретаря Учебно-методического объединения (УМО) университета. Она готовила повестки дня и материалы к заседаниям УМО, координировала работу учебно-методических комиссий структурных подразделений, осуществляла методическое консультирование по оформлению учебников и учебных пособий для их публикации, проводила экспертизу проектов, занималась отчетными документами.

15 лет Валентина Павловна посвятила заведованию кафедрой немецкой филологии (до 2003 г. — немецкого языка), наладила международное сотрудничество для «профессионально ориентированной межкультурной коммуникации» [8, с. 72] с Лейпцигским институтом им. И. Гердера по линии языковых и страноведческих стажировок, обмен литературой по страноведению, научные контакты (Д. Херрде, Х. Улеманн, З. Шлегель), способствовала публикации статей в журнале «Немецкий язык как иностранный» (А. Н. Рюмина, В. П. Фурманова). Современный коллектив (большая часть) кафедры — это ее последователи и ученики, совместно с которыми профессор Фурманова активно разрабатывала и продвигала идеи межкультурной коммуникации. Несколько лет подряд она выполняла обязанности председателя ГАК в государственной итоговой аттестации студентов иняза.

Фурманова была региональным координатором и руководителем методических семинаров для преподавателей и учителей немецкого языка школ республики с приглашением немецких преподавателей (М. Гартман, И. Каймель-Метц, И. К. Метц, М. Петерс, К. фон Руктешель, Д. Шатц, Р. Шмидт и др.), сотрудников Германской службы академических обменов (С. Вордман, Ш. Карш, С. Псола), стипендиатом международных конгрессов, получателем гранта Правительства Республики Мордовия на проведение Всероссийской конференции (2003) и гранта Посольства ФРГ на проведение Дней немецкого языка и культуры «Немецкий на колесах» (2005). Особого внимания заслуживают «концепции совместных образовательных проектов» [14, с. 593]: например, проект по теории и практике преподавания немецкого языка (1998 — 2002, Мюнхен — Кассель — Саранск), которым руководила Валентина Павловна (тогда 30 региональных педагогов впервые получили международные сертификаты).

ВЫДАЮЩИЙСЯ УЧЕНЫЙ

Постоянное стремление к новому привило В. П. Фурмановой любовь к науке. В начале научного пути она осознала значение работ своего «с трудом ходящего и много курящего» преподавателя античной литературы М. М. Бахтина о речевом высказывании, открывшего для нее удивительный мир событий и слова: «Как глубоко обосновал он этнолингвистическую категорию, предвосхитил труды современных зару-



Визит представителя Посольства ФРГ в РФ Карстена Манке в Мордовию. 2018 г.

Visit of the representative of the Embassy of Germany to the Russian Federation Karsten Manke to Mordovia. 2018



В. П. Фурманова на семинаре Немецкого культурного центра им. Гёте. Саранск, 2011 г.

V. P. Furmanova at the seminar of the Goethe Institute. Saransk, 2011



Интервью с В. П. Фурмановой. Выставка «Германия в чемодане. Германия и немцы, немецкий язык». 2014 г.

Interview with V. P. Furmanova. The exhibition "Germany in a suitcase. Germany and the Germans, the German language". 2014

бежных ученых в семантике и прагматике текста! Вклад Бахтина заключается в интерпретации важных положений гуманитаристики, теории текста и высказывания, диалогии текста, речевого поступка и т. д.». Она с гордостью вспоминала о том, что выступала в г. Москве переводчиком доклада австрийского ученого на пленарном заседании Международной конференции (1995), посвященной столетию со дня рождения Бахтина.

Продолжение бахтинской диалогической концепции культуры Валентине Павловне представилось в развитии межкультурного диалога с включением разножанровых поликультурных текстов и изучением «дискурса в лингвистике и практике преподавания»⁸. Ее мысли о триединстве межкультурной коммуникации (МКК) (язык — культура — субъект), о роли сопоставления и рефлексии в обучении иноязычному общению имеют большое значение для формирования «личности, способной к восприятию различных культур на основе равноправных, равноценных конструктивных отношений в процессе иноязычного общения» [16, с. 260], т. е. личности, которая более четко осознает ценности родной культуры через погружение в культуру другого языка.

На каждой ступеньке пути в науку ее сопровождали ученые-наставники, имена которых она неустанно и почтено озвучивала: 1) Р. К. Миньяр-Белоручев, О. Э. Михайлова, Г. В. Рогова (защита кандидатской диссертации на кафедре методики МПГУ им. В. И. Ленина); 2) И. Л. Бим, И. А. Зимняя, А. А. Леонтьев, Л. М. Михайлов, Е. И. Пассов, Е. С. Полат, В. А. Сластенин (многолетняя научная работа, стажировки, защита докторской диссертации).

Памятные слова и благодарность она выражала «просто в общении, но гениальному в научной мысли» консультанту по докторской диссертации, академику Российской академии образования А. А. Леонтьеву, с которым работала в 1982 — 1984 гг. в проблемной группе, считая, что его талант и научное предвидение до сих пор определяют будущее современной науки. Проблемами МКК как символа и знака нового направления в науке она долго и увлеченно занималась (писала статьи, монографии [11], выступала на международных, межрегиональных, внутривузовских конференциях в России и за рубежом). Указанное направление было теоретически разработано на междисциплинарной основе и в прикладной области — методике преподавания иностранных языков, что было вызвано практической необходимостью обучения средству МКК и подготовкой высококвалифицированных учителей, преподавателей и переводчиков.

МУДРЫЙ НАСТАВНИК

В. П. Фурманова, «воспитанная творческой атмосферой кафедры методики преподавания иностранных языков МПГУ им. В. И. Ленина» (А. С. Карпов), защитила докторскую диссертацию в МГУ им. М. В. Ломоносова на кафедре именитого методиста С. Г. Тер-Минасовой и основала методическую школу в родном вузе, подготовив множество спецкурсов, основанных на антропоцентрическом, когнитивно-коммуникативном, междисциплинарном, личностно-деятельностном подходах и интерактивных методах преподавания, для бакалавриата и (открытой по ее инициативе) магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 — Филология, профиль «Иностранные языки (теория и практика преподавания иностранных языков в высшей школе)»: «Методология исследования и преподавания иностранных языков», «Инновационные технологии в преподавании иностранных языков», «История и практика международного образовательного пространства» и др., но «неизменно дорогими» оставались дисциплины по теории и практике МКК. Принципы культурной осведомленности, диалогичности, культурного сопоставления, междисциплинарности и интегративности (профессиональное знание + иностранный язык + культура) составляют основу «моделирования коммуникативного поведения» [17, с. 4].

Главное внимание в работе с магистрантами всегда было направлено на обеспечение взаимосвязи учебной, исследовательской, информационно-аналитической и педагогической деятельности и, как следствие, на их подготовку к непрерывному профессиональному образованию. Идеи и подходы ученого были заложены в научных работах, монографиях, статьях и учебных пособиях «МКК и лингвокультуроведение в теории и

⁸ Беспалова С. В. Дискурс в лингвистике и практике преподавания (немецкий язык): учеб. пособие. Саранск, 2003. С. 5.

практике обучения иностранным языкам» (1993), «Kontakte knüpfen. Was ist dabei wichtig?» (2003), «МКК в теории и практике преподавания иностранных языков в вузе» (2009), «Моделирование коммуникативного поведения в иноязычном общении» (2016), «Формирование культурно-языковой личности обучающихся в преподавании иностранных языков на основе развития МК-компетенции» (2017), в выступлениях на конференциях.

Под научным руководством «Валечки» (так ласково и уважительно называли Фурманову коллеги-ученые из ближайшего окружения) было невозможно не защититься на оценку «отлично», поскольку ставились высокие требования к качеству работы. Ее аспиранты (С. А. Баукина, С. В. Беспалова, И. В. Воеводина, Е. Д. Данилина, А. П. Малькина, И. А. Маскинскова, Е. Д. Пахмутова, О. В. Сыромясов, И. В. Третьякова, А. И. Ферстъяев и др.) успешно защитили кандидатские диссертации и продолжают работать в сфере МКК, предпринимая успешные попытки по модернизации и совершенствованию образовательного процесса с использованием информационно-коммуникационных технологий.

дней ученый поддерживал научные связи с вузами страны (Москва, Нижний Новгород, Самара, Саранск, Тамбов, Томск, Чебоксары, Улан-Удэ и др.); участвовал в страноведческих и методических семинарах повышения квалификации; в региональных научно-методических семинарах с участием коллег из Института им. Гёте и учебных заведений Поволжья (Нижний Новгород, Самара, Пенза); в многочисленных международных конференциях с выездом за рубеж (Австрия, 2005, 2007; Германия, 1991, 1997, 2009; Швейцария, 2001).

НЕУТОМИМЫЙ ОБЩЕСТВЕННИК

Являясь с 2000 г. действительным членом Академии педагогических и социальных наук — общественной организации, объединяющей ведущих ученых и практиков в области образования и психологии, а также специалистов в других областях гуманитарного знания, связанных со сферой образования, исследователь активно занималась планированием, разработкой и проведением фундаментальных научных исследований с целью «реализации государственной и региональной политики в области образования» [15, с. 70].

В. П. Фурманова — надежный партнер, который не только теоретически обосновал принципы и подходы к формированию МК-компетенции и практически претворил эти принципы в общественной деятельности, но и компетентно отстаивал позиции немецкого языка как учебного предмета. В 2001 г. на базе университета она основала Мордовскую республиканскую общественную организацию «Общество немецкого языка и культуры» (с 2022 г. — МРОО «Культурно-языковое многообразие территории»), тем самым дав «учительству региона возможность работать за стенами школы» (Л. Н. Мазова). В 2002 г. она стала членом Координационного совета региональных объединений учителей немецкого языка России, в 2007 г. инициировала вхождение Общества в состав Международного союза учителей немецкого языка (DLV — Deutschlehrerverband). Благодаря поддержке Государственного Собрания Республики Мордовия и специально подготовленной документации ей удалось полететь в Швейцарию на собрание DLV, чтобы ощутить «незабываемое мгновение», когда представители 95 стран закрыто (в конвертах) голосовали за вхождение регионального союза в состав международной организации: 92 страны — «за», и лишь 3 из них (Латвия, Литва, Эстония) — «против». В интервью Валентина Павловна рассказала о том, как непросто было утверждать новые идеи и получать финансовую поддержку: «Помогали и фамилия, и титулы, чтобы достичь желаемой цели — стать членом Международной ассоциации преподавателей немецкого языка». С правильным подходом к людям она боролась за идею и была способна открыть любую дверь (деканата, ректората,



Семинар «Немецкий язык в современном обществе» с ассистентом DAAD Анной Шуманн. 2012 г.

Seminar "The German language in modern society" with DAAD assistant Anna Schumann. 2012

В. П. Фурманова была активным членом двух диссертационных советов при Мордовском государственном университете им. Н. П. Огарёва и Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н. А. Добролюбова. Как «строгий рецензент, снисходительный оппонент, готовый всегда и во всем помочь начинающим молодым ученым Приволжского федерального округа» (А. Н. Шамов), она вносила в деятельность советов позитивность и конструктивность, давала ценные советы, предложения по совершенствованию научно-исследовательской работы. До последних



Флеш-моб в поддержку изучения немецкого языка в рамках марафона МАУПН «Немецкий легко и весело». 2015 г.

Flash mob in support of learning German as part of the MAUPN marathon "German is easy and fun". 2015

Аппарата главы РМ и др.), чтобы воплотить ее в жизнь. Фурманова умела находить общий язык с представителями не только разных социальных статусов, но и разных этносов, и ей удавалось строить этот диалог на достойном уровне, с гордостью представляя родной вуз и отечественную науку, что для начинающих преподавателей иностранного языка служит прекрасным примером практики МКК [18].

Начиная с 2014 г. Общество позиционирует себя как один из учредителей Межрегиональной ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка в России (МАУПН) [2]. На нашей памяти — активная жизненная позиция Фурмановой, ее энергия и неподдельный интерес ко всему, что происходит у коллег в других регионах страны, умение делиться своим опытом⁹, содержательные выступления на международных форумах профессионального сообщества в немецкоязычных странах и на конференциях в России (Абакан, Арзамас, Липецк, Москва, Нижний Новгород, Ростов-на-Дону, Санкт-Петербург, Таганрог и др.). Ее статьи украсили множество сборников научных трудов: «Развивая тему межкультурной коммуникации в теоретическом плане, доктор педагогических наук представляет категориально-понятийные основания межкультурной коммуникации в ее лингводидактическом аспекте» [1, с. 146]. На основе междисциплинарного анализа лингвистических и культурологических теорий ей сделаны лингводидактические выводы, важные для процесса

обучения иностранному языку в рамках вузовских направлений подготовки.

В общении с коллегами Валентина Павловна подкупала умением собирать вокруг себя единомышленников и заражать их своей энергией, неподдельным интересом ко всему, что делается в других ассоциациях и союзах учителей немецкого языка, всех расспрашивала о планах, о вузовских делах, с удовольствием рассказывала о событиях своего региона [19]. Любая коммуникация — на заседаниях Координационного совета ассоциаций преподавателей немецкого языка РФ, на встречах в Институте им. Гёте в г. Москве, на конференциях, в кулуарах, в поезде — приводила к воплощению одной из проектных идей (написание статьи, проведение Дней немецкого языка, телемоста, олимпиады, студенческой онлайн-конференции, написание грантовой заявки и пр.). Сегодня еще более актуально звучит ее призыв о необходимости вести диалог с представителями разных культур, чтобы услышать и понять друг друга: «В связи с постоянно возрастающими противоречиями в общем жизненном пространстве мы стоим перед острой необходимостью уметь сосуществовать и строить взаимовыгодный межкультурный диалог» [16, с. 255].

Счастьем и нескончаемым оптимизмом наполнены слова В. П. Фурмановой о своей жизни: «Жила долгую и счастливую жизнь так, как хотела». В связи с этим хотелось бы отметить, что ее жизнотворчество — это пример беспристрастного служения науке и Родине. В ней гармонично сочетались научная (в том числе профессиональная) основательность и системность, общая эрудиция, самоинициатива и человеческое достоинство, энергичность и вера в успех, чувство юмора и обаятельность, а главное — открытость и уважительное отношение к собеседнику, в том числе представителю другой культуры или религии. Предложенную ученым концепцию диалога культур, пронизанную выше обозначенными качествами, личностным подходом к ученикам и практическими рекомендациями по «успешному взаимодействию» [9, с. 12], можно рассматривать как универсальную основу жизненной философии образцового педагога и наставника.

⁹ Deutsch in Mordovia [Немецкий язык в Мордовии]: учеб.-метод. пособие / В. П. Фурманова [и др.]. Саранск, 2004. 96 с.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Амзаракова И. П. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Иностранные языки и межкультурная коммуникация: роль и место в современном образовании» (посвященная 20-летию образования ХГУ им. Н. Ф. Катанова) // Вестник Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова. 2014. № 10. С. 146 — 147.
2. Амзаракова И. П., Бураева Т. В., Карпов А. С. Межрегиональная ассоциация учителей и преподавателей немецкого языка // Иностранные языки в школе. 2015. № 8. С. 50 — 53.
3. Бабаева Р. И. Развитие межкультурной компетенции в сфере делового общения при изучении немецкого языка // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй науч.-практ. конф.: в 2 т. М.: МГИМО — Университет, 2015. Т. 2. С. 26 — 29.
4. Буренина Е. Н., Лаптева И. В. Концепт «интеллигентность» в русской и немецкой культурах // Материалы XXII научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва: в 3 ч. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2019. Ч. 3. С. 251 — 255.
5. Гаспаршвили А. Т., Крухмалева О. В. Наставничество как социальный феномен: современные вызовы и новые реалии // Народное образование. 2019. № 5 (1476). С. 109 — 115.
6. Гринько Е. Н. Наставничество и наставник как социокультурные феномены // Человек. Культура. Образование. 2023. № 1 (47). С. 10 — 25.
7. Долженко Р. А., Сальцев А. А. Новые направления развития наставничества в РФ // Педагогическое образование в России. 2018. № 9. С. 6 — 11.
8. Карпов А. С. Эффективное международное сотрудничество как цель, средство и система необходимых компетенций в процессе профессионально ориентированной межкультурной коммуникации // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф. памяти акад. РАО И. Л. Бим. Улан-Удэ, 2013. С. 168 — 172.
9. Лаптева И. В., Пахмутова Е. Д. Многоязычие как залог успешного взаимодействия культур в глобальном мире // Центр и периферия. 2019. № 3. С. 12 — 16. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf>
10. Лаптева И. В., Устимова Т. В. Модель личности преподавателя вуза: социальная, профессионально-педагогическая, психологическая и мотивационная культуры // Вестник НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. 2014. № 4 (32). С. 220 — 227. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/vestnik-4,2014.pdf>
11. Межкультурная коммуникация и инновации в преподавании иностранных языков в вузе / В. П. Фурманова [и др.]. Саранск: Тип. «Красный Октябрь», 2005. 196 с.
12. Пахмутова Е. Д. Стратегии межкультурного обучения иностранному языку в структуре проектной деятельности // Вестник Мордовского университета. 2008. Т. 18, № 3. С. 209 — 211.
13. Тер-Минасова С. Г. Культура диалога как путь к диалогу культур. Педагогический аспект // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения: сб. науч. тр. / под ред. О. Д. Вишняковой. М.: TERIS, Градиент, 2017. С. 35 — 47.
14. Фельдеш Ч., Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация в профессиональной подготовке магистрантов: концепция и структура совместного образовательного проекта // Интеграция образования. 2020. Т. 24, № 4 (101). С. 591 — 607.
15. Фурманова В. П. Информация об общем собрании АПСН (23 — 24 ноября 1998 г., г. Москва) // Интеграция образования. 1998. № 3-4. С. 70 — 71.
16. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация как методология иноязычного образования // Язык и культура. 2021. № 56. С. 254 — 272.
17. Фурманова В. П., Лаптева И. В. Коммуникативное поведение в межкультурном общении: дискурсивно-интерпретационный анализ // Центр и периферия. 2020. № 3. С. 4 — 7. URL: <http://www.niign.ru/centrandperifirya/3-2020-czentr-i-periferiya.pdf>
18. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация как необходимый компонент этнотуризма // Этнические миры и культурные универсалии: материалы Междунар. конф. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2013. С. 206 — 209.
19. Lapteva I. Die Tätigkeit des Deutschlehrerverbandes «Mordovia» zur Popularisierung der deutschen Sprache // Deutsch in Russland exemplarisch. Moskau: Diona, 2017. С. 26 — 30.

Информация об авторах:

Ирина Петровна Амзаракова, профессор кафедры зарубежной лингвистики и теории языка Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова (655017, Россия, г. Абакан, проспект Ленина, д. 90); член Президиума Межрегиональной ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка (117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6), доктор филологических наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4287-8762>, ip50@mail.ru

Раиса Ивановна Бабаева, профессор кафедры зарубежной филологии Ивановского государственного университета (153025, Россия, г. Иваново, ул. Ермака, д. 39), доктор филологических наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4501-0881>, nitdaf@mail.ru

Светлана Васильевна Беспалова, заведующий кафедрой немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва (430005, Россия, г. Саранск, ул. Большевикская, д. 68), кандидат педагогических наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0529-6608>, german@fld.mrsu.ru

Ирина Валерьевна Лаптева, главный научный сотрудник — заведующий отделом теории и истории культуры Научно-исследовательского института гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия (430005, Россия, г. Саранск, ул. Л. Толстого, д. 3); профессор кафедры немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва (430005, Россия, г. Саранск, ул. Большевикская, д. 68), доктор философских наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>, Researcher ID: O-3676-2015, Scopus ID: 57203011236, laptevaiv@yandex.ru

Елена Даниловна Пахмутова, доцент кафедры немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва (430005, Россия, г. Саранск, ул. Большевикская, д. 68); методист-мультипликатор Немецкого культурного центра им. Гёте (119313, Россия, г. Москва, Ленинский проспект, д. 95а), кандидат педагогических наук, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2317-4778>, Scopus ID: 57211296171, pahmutova@mail.ru

Вклад авторов:

Амзаракова И. П. — сбор материала по общественной деятельности В. П. Фурмановой, научное редактирование текста;
Бабаева Р. И. — постановка проблемы исследования, сбор материала по научно-исследовательской деятельности В. П. Фурмановой, обобщение результатов исследования;

Беспалова С. В. — проведение интервью с В. П. Фурмановой, подбор материала из ее личного архива, обзор ее публикаций;

Лаптева И. В. — разработка концепции, отбор материала из личного дела В. П. Фурмановой, научное редактирование текста;

Пахмутова Е. Д. — сбор материала по педагогической деятельности В. П. Фурмановой, обзор литературы, аналитика и форматирование текста.

Конфликт интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

Статья поступила в редакцию 23.05.2023; принята к публикации 06.06.2023.

Personalities

VALENTINA FURMANOVA: MEMORIES AND REFLECTIONS ON THE PERSONALITY, TEACHER, MENTOR

**I. P. Amzarakova¹, R. I. Babayeva^{2, 5} ✉, S. V. Bepalova³,
I. V. Lapteva^{3, 4}, E. D. Pakhmutova^{3, 5}**

¹ Katanov Khakass State University, Abakan, Russia

² Ivanovo State University, Ivanovo, Russia

³ National Research Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia

⁴ Research Institute of the Humanities by the Government
of the Republic of Mordovia, Saransk, Russia

⁵ Goethe Institute, Moscow, Russia

✉ nitdaf@mail.ru

Abstract

In Russian humanities, the study of personality as a subject of culture in the context of the role and place of personalities in a certain era has become one of the important research areas. The figure and activities of the Doctor of Pedagogical Sciences, Professor V. P. Furmanova, known both in Russia and in Europe, deserve a deep and comprehensive study, because in her ideas and actions she was the embodiment of exemplary mentoring qualities: a teacher, linguist, world-renowned scholar, who made a significant contribution to the development of Russian methods of foreign languages teaching. Her thoughts on the trinity of intercultural communication (language — culture — subject) are of great importance for the formation of a personality who, through immersion in the culture of another language, is more clearly aware of the values of his native culture. Furmanova

herself is a concentration of such culture-forming characteristics as humanism, pedagogical talent, moral aspirations, patriotism, civic activity, inexhaustible enthusiasm, indifference to socially significant problems, purposefulness, high cultural level and decency. Selfless service to the profession, wisdom, sociability and honesty in relationships, compliance with ethics and morality, managerial abilities and openness to a diverse age and status audience contributed to the fact that an outstanding teacher thought fundamentally, “lit up” with ideas, constantly gave impetus to movement, set goals and found extraordinary ways to solve professional, social, inter- and intrapersonal problems. The authors of the article analyze the social roles of V. P. Furmanova (personality, patriot, teacher, leader, scholar, mentor, social activist), presenting to a wide range of readers fragments of her interviews, memories of colleagues, students, friends and associates, reflections on what a modern mentor — a university teacher should be.

Keywords: The Year of Teacher and Mentor, world-renowned scholar, Valentina Furmanova, research school, intercultural communication, teaching methods, foreign languages

For citation: Amzarakova IP [et al.]. Valentina Furmanova: memories and reflections on the Personality, Teacher, Mentor. *Center and Periphery*. 2023;18(3):97—110. EDN YBEJXL

REFERENCES

1. Amzarakova IP. All-Russian scientific and practical conference with international participation “Foreign languages and intercultural communication: the role and place in modern education”. *Bulletin of Katanov Khakass State University*. 2014;(10):146—147. (In Russ.)
2. Amzarakova IP, Buraeva TV, Karpov AS. Interregional Association of Teachers of the German language. *Foreign Languages at School*. 2015;(8):50—53. (In Russ.)
3. Babaeva RI. Development of intercultural competence in the field of business communication in the study of the German language. *Magic of INNO: new in the study of the language and the methodology of its teaching*. Proceedings in 2 volumes. Moscow;2015;2:26—29. (In Russ.)
4. Burenina EN, Lapteva IV. The concept of “intelligence” in Russian and German cultures. *Materials of the XXII scientific and practical conference of young scientists, postgraduates and students of the National Research Ogarev Mordovian State University*. Proceedings in 3 parts. Saransk;2019;3:251—255. (In Russ.)
5. Gasparishvili AG, Krukhmaleva OV. Mentoring as a social phenomenon: modern challenges and new realities. *National Education*. 2019;(35):109—115. (In Russ.)
6. Grinko EN. Mentorship and a mentor as sociocultural phenomena. *Human. Culture. Education*. 2023;(1):10—25. (In Russ.)
7. Dolzhenko RA, Saltsev AA. New directions of mentoring development in the Russian Federation. *Pedagogical Education in Russia*. 2018;(9):6—11. (In Russ.)
8. Karpov AS. Effective international cooperation as a goal, a means and a system of necessary competencies in the process of professionally oriented intercultural communication. *Theory and practice of foreign languages teaching: traditions and innovations*. Proceedings. Ulan-Ude;2013:168—172. (In Russ.)
9. Lapteva IV, Pakhmutova ED. Multilingualism as a guarantee of successful cultures interaction in the global world. *Center and Periphery*. 2019;(3):12—16. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf> (In Russ.)
10. Lapteva IV, Ustimova TV. Higher school lecturer personality: social, professional, pedagogical, psychological and motivational cultures. *Bulletin of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia*. 2014;(4):220—227. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/vestnik-4,2014.pdf> (In Russ.)
11. Furmanova VP [et al.]. Intercultural communication and innovations in teaching of foreign languages at the university. Saransk;2005. (In Russ.)
12. Pakhmutova ED. Strategies of intercultural language of teaching foreign in the structure of project activities. *Bulletin of the Mordovian University*. 2008;18(3):209—211. (In Russ.)
13. Ter-Minasova SG. The culture of dialogue as a way to a dialogue of cultures. Pedagogical aspect. *Language, literature and culture as facets of intercultural communication*. Collection of scientific works. Moscow;2017:35—47. (In Russ.)
14. Földesh Cs, Furmanova VP. Intercultural communication in the professional training of master’s students: concept and structure of a joint educational project. *Integration of Education*. 2020;24(4):591—607. (In Russ.)
15. Furmanova VP. Information about the general meeting of the APSS (November 23 — 24, 1998, Moscow). *Integration of Education*. 1998;3-4:70—71. (In Russ.)
16. Furmanova VP. Intercultural communication as a methodology of foreign language education. *Language and Culture*. 2021;(56):254—272. (In Russ.)
17. Furmanova VP, Lapteva IV. Communicative behavior in intercultural communication: discursive and interpretative analysis. *Center and Periphery*. 2020;(3):4—7. URL: <http://www.niign.ru/centrandperifirya/3-2020-czentr-i-periferiya.pdf> (In Russ.)

18. Furmanova VP. Intercultural communication as a necessary component of ethnotourism. *Ethnic worlds and cultural universals*. Proceedings. Saransk;2013:206—209. (In Russ.)

19. Lapteva IV. The activity of the Association of Teachers of German “Mordovia” for the popularization of the German language. *Exemplary German in Russia*. Moskau;2017:26—30. (In German)

Information about the authors:

Irina P. Amzarakova, Professor of Department of Foreign Linguistics and Language Theory of the Katanov Khakass State University (90 Lenin Str., Abakan 655017, Russia); Member of the Presidium of the Interregional Association of German Teachers (6 Miklukho-Maklay Str., Moscow 117198, Russia), Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4287-8762>, ip50@mail.ru

Raisa I. Babayeva, Professor of Department of Foreign Philology of the Ivanovo State University (39 Ermak Str., Ivanovo 153025, Russia), Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4501-0881>, nitdaf@mail.ru

Svetlana V. Bepalova, Head of Department of German Philology of the National Research Ogarev Mordovia State University (68 Bolshevistskaja Str., Saransk 430005, Russia), Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0529-6608>, german@fld.mrsu.ru

Irina V. Lapteva, Principal Researcher — Head of Department of Theory and History of Culture of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia (3 L. Tolstogo Str., Saransk 430005, Russia); Professor of Department of German Philology of the National Research Ogarev Mordovia State University (68 Bolshevistskaja Str., Saransk 430005, Russia), Doctor of Philosophical Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>, Researcher ID: O-3676-2015, Scopus ID: 57203011236, laptevaiv@yandex.ru

Elena D. Pakhmutova, Associate Professor of Department of German Philology of the National Research Ogarev Mordovia State University (68 Bolshevistskaja Str., Saransk 430005, Russia); Multiplier of Goethe Institute (95a Leninsky Prospect, Moscow 119313, Russia), Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2317-4778>, Scopus ID: 57211296171, pahmutova@mail.ru

Contribution of the authors:

Amsarakova I. P. — collection of material on V. P. Furmanova’s social activities, scientific editing of the text;

Babayeva R. I. — statement of the research problem, collection of material on V. P. Furmanova’s research activities, generalization of research results;

Bepalova S. V. — conducting interview with V. P. Furmanova, selection of material from her personal archive, review of her publications;

Lapteva I. V. — concept development, selection of material from V. P. Furmanova’s personal archive, scientific editing of the text;

Pakhmutova E. D. — collection of material on V. P. Furmanova’s pedagogical activities, literature review; data analysis and format editing.

Conflict of interests: the authors declare no conflict of interests.

The authors have read and approved the final version of the manuscript.

The article was submitted 23.05.2023; accepted for publication 06.06.2023.